

## 58. *Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement*

**1623 April 27 – Mai 30**

*Françoise Dévaud-Clerc wurde von einer in Payerne hingerichteten Person der Hexerei bezichtigt. Sie wird mehrfach verhört und gefoltert und zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt. Ihr Urteil wird gemildert: Sie wird enthauptet, bevor sie verbrannt wird.* 5

*Françoise Dévaud-Clerc a été dénoncée par une personne condamnée pour sorcellerie à Payerne. Elle est interrogée et torturée à plusieurs reprises, et condamnée au bûcher, mais bénéficie d'une mitigation de peine : elle est décapitée avant d'être brûlée.*

### 1. *Françoise Dévaud-Clerc – Verhör / Interrogatoire*

**1623 April 27**

Donstag, den ...<sup>a</sup> aprilis 1623<sup>1</sup>, judex h großweibel<sup>2</sup>

H Erhart, h Techterman

Känel, Meister

<sup>b</sup>Nihil solvit.<sup>b</sup> Franceysa, fille de Francey Clerc de Wuicens, femme de Pierre Devaux de Macconens, estant interrogée sus les accus fait contre elle par certain dernièrement executé a Payerne, a dit luy faire tort de l'avoir accusé de quelques mesfait. Aultre n'a dit. 15

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 299.*

<sup>a</sup> Lücke in der Vorlage (1 cm). 20

<sup>b</sup> Hinzufügung am linken Rand.

<sup>1</sup> Das Verhör fand vermutlich am 27.4.1623 im Bösen Turm statt.

<sup>2</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.

### 2. *Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction*

**1623 April 28**

Gfangne

Françoise Clerc, <sup>a</sup>femme de Pierre de Vaux<sup>a</sup>, werde ein examen zu Maconens uffgenommen. Die ist durch einen zu Petterlingen hingericht der hexery anklagt worden.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 283.* 30

<sup>a</sup> Hinzufügung am unteren Rand mit Einfügungszeichen.

### 3. *Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction*

**1623 Mai 4**

Examen wider Françoise Clerc

Die allhie gfangen ligt undt zu Peterlingen durch ein hingerichten unholden der strudlery angeben worden. Die informationes sollend mine heren zu handen nemen unndt sie darüber erfragen ohne tortur undt morn widerbringen. 35

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 293.*

#### **4. Françoise Dévaud-Clerc – Verhör / Interrogatoire**

**1623 Mai 8**

Im bosen turn

8 maii 1623, judex Fleischman<sup>1</sup>, h großweibel<sup>2</sup>

5 2<sup>3</sup> h Erhart, h Erhart, h Vögeli, h Vögeli

2 Christoph von Ligertz, 2 Wildt

2 Bocard, Bocard, Gottrow, Lanter

Weibel, weibel

[...] <sup>4</sup> / [S. 303]

10 Franceysa Clerc hat nüt bekennen wöllen.

*Original: StAFR, Thumrodel 11, S. 302–303.*

<sup>1</sup> Gemeint ist ein Stadtweibel.

<sup>2</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.

<sup>3</sup> Diese Zahlen dienen zur Verrechnung der Sitzungsgelder und signalisieren, wie oft die Mitglieder des  
15 Gerichts anwesend waren. Der Schreiber notierte die Anwesenden teilweise doppelt, weil Françoise  
Dévaud-Clerc unmittelbar nach Jean Sermoud verhört wurde. Vgl. SSRQ FR I/2/8 57-11.

<sup>4</sup> Der erste Abschnitt betrifft den Prozess gegen Jean Sermoud. Vgl. SSRQ FR I/2/8 57-11.

#### **5. Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction**

**1623 Mai 12**

20 Gfangne

Pierre de Vauds von Maconens hußfrau, die der hexery durch eine zu Peterlingen  
hingericht angeben worden, under dem namen Clauda, die aber Françoisa heißen  
will, die soll man 3 mal lär uffziehen.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 323.*

#### **25 6. Officier de Macconens, Pierre Dévaud – Anweisung / Instruction**

**1623 Mai 15**

Officier de Maconens, der die gfangne der hexery halben fraun<sup>1</sup> von Maconens  
hiehar gebracht, undt darumb von irem man Pierre de Vaud gescholten worden.  
Citiere die party.

30 *Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 327.*

<sup>1</sup> Gemeint ist Françoise Dévaud-Clerc.

#### **7. Marmet Magnin, Pierre Dévaud, Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction**

**1623 Mai 16**

35 Marmet Magnin, mestral de Maconens, gebe der abwesenden party dem Pierre de  
Vaud noch ein citatz, mag er in nit betreten, ein schyn das im die wort nüt sollend  
an ehren schaden<sup>a</sup>, mit der action umb den costen. [...] <sup>1</sup> / [S. 334]

Gfangne allhie

Françoisa, Pierre de Vauds hußfrauw, die lâr uffzogen nüt bekhent, die soll man examinieren noch wytters undt derglychen thun, allß wann man sie mit dem kleinen stein torturieren wölte. Bekhent sie nüt, habend gwalt, sie ußzelaßen mit abtrag costens.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 332–334.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

<sup>1</sup> *Die nächsten Abschnitte betreffen andere Belange.*

## **8. Françoise Dévaud-Clerc – Verhör / Interrogatoire** **1623 Mai 16**

Im bosen turn

16 maii 1623

Judex h großweibel<sup>1</sup>

H Erhart

Känel, Gribolet

Braliard<sup>2</sup>

Weibel

<sup>a</sup>-Nihil solvit.<sup>a</sup> Franceysa Clerc a librement confessé sans torture, que s'estant mariee a Pierre Devaux, lequel l'avoit prinse la pluspart, pour avoir entendu qu'elle avoit quelque argent, dont quelque temps après le luy demandoit, et n'en ayant point pour luy donner, il commença delors la mal traiter et battre; qu'a esté cause que l'environ trois ans, l'ayant bien battu, elle se partit de luy, et errant trois ou quatre jours par les champs et bois toute desolée, s'apparu a elle un / [S. 304] homme noir, estant en un bois pres d'Avri<sup>3</sup>, lequel luy dit, qu'elle avoit ?

Et luy ayant compté comme son mari la battoit,<sup>b</sup> luy dit qu'elle se devoit donner a luy, et qu'il fairoit que son mari ne la battroit plus, disant estre Sathan. Et s'ayant donné a luy et touché l'un la main de l'autre, vouloit jouir d'elle et la faire rennier Dieu. Mais faisant refus et la croix, ledit malin s'évanouit<sup>c</sup>. Mais se representant <sup>d</sup>-a elle<sup>d</sup> incontent [!]<sup>4</sup> après et la sollicitant derechef, elle rennia Dieu et fit hommage a Sathan, que s'appelloit Grabié, le baisant et luy la marquant desoubs l'ongle du doigt de la main droite. Alors son maistre luy donna cents florins, qu'en après furent que feuilles de chesne.

Puis après elle a dit son maistre luy avoir voulu donner de la graise, mais ne la voulant prendre, la battit tant, que la laissa comme pasmee. Toutefois elle a receu de luy du pusset, lequel a jetté dans un bois, affin de ne nuire a personne. Pourtant elle a esté avec David Sauvey et Anne, executés<sup>e</sup> a Payerne, une seule / [S. 305] fois en la secte au Cruz Pellison, la ou ce qu'on dansoit, mais n'y a cogneu aultre que lesdits executés.

*Original: StAFR, Thurmrodel 11, S. 303–305.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>b</sup> *Streichung: et.*

- <sup>c</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: disp.  
<sup>d</sup> Hinzufügung oberhalb der Zeile.  
<sup>e</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: exce.  
<sup>1</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.  
<sup>2</sup> Gemeint ist wohl Ratsherr Peter Braillard.  
<sup>3</sup> L'identification du lieu est incertaine. Il pourrait s'agir d'Avry-devant-Pont ou Avry-sur-Matran.  
<sup>4</sup> Probablement pour incontinent.

## 9. Françoise Dévaud-Clerc – Verhör / Interrogatoire

1623 Mai 17

10 17 maii 1623<sup>1</sup>, judex Nußbaum<sup>2</sup>

2 H Progin, h Erhart

Bocard

Weibel

<sup>a</sup>-Nihil solvit.<sup>-a</sup> Françoisa Clerc a confirmé sa confession et a joint<sup>b</sup>-d'avoir fait mourrir<sup>-b</sup> un chain et un chat avec le pusset que son maistre luy avoit baillé.

15 Item estant le grangier du seigneur Christoffel Morat a Villarembo, d'avoir fait mourrir un veaux, une tore et cheval brun. Confessant dadvantage d'avoir jetté dudit pusset dans le foin et ayant donné dudit foin a un cheval rouge et a une jument noire, en sont subitement mort.

20 Avec ledit pusset a fait mourrir un enfant en sa mayson, luy en ayant donné dans du pain et du laict.

A eux mesmes a fait mourrir 3 veaulx.

Et finalement elle a soustenu n'avoir cogneu aultre personne en la secte que certaine femme vefve nommee Michiere<sup>c</sup> de Willarrembo, laquelle on appelle la Wa-  
 25 leysanna. Aultre chose n'avoir commis.

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 305.*

- <sup>a</sup> Hinzufügung am linken Rand.  
<sup>b</sup> Hinzufügung oberhalb der Zeile.  
<sup>c</sup> Unsichere Lesung; Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: Cloda.  
<sup>1</sup> Das Verhör fand im Bösen Turm statt.  
<sup>2</sup> Gemeint ist ein Stadtweibel.

## 10. Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction

1623 Mai 18

Gfangne allhie

35 Françoisa, Pierre de Vauds von Maconens hußfrau, die schon bekhent, lüth und veech durchin gerichtet zehaben. Die soll man mit dem zendtner ufziehen, undt die angebne Valeisanna von Villarembo zuziehen undt allhar bringen, darumb dem amptsman.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 339.*

**11. Françoise Dévaud-Clerc – Verhör / Interrogatoire**  
**1623 Mai 18**

18 maii 1623<sup>1</sup>, judex Nußbaum<sup>2</sup>

H Progin, h Erhart

Gadi

5

Lumbard

Weibel

<sup>a</sup>-Nihil solvit.<sup>-a</sup> Franceysa Clerc a confirmé en tout sa confession precedente, disant Sathan l'avoir induit a faire ce mal, avec coup de bastons ; que avant estre mariee, avoir mené vie lubrique.

10

**Original:** StAFR, Thurnrodel 11, S. 306.

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>1</sup> *Das Verhör fand im Bösen Turm statt.*

<sup>2</sup> *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

**12. Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction**  
**1623 Mai 19**

15

Gfangne

Pierre de Vauds hußfrau<sup>1</sup>, die ist ingstelt, biß die angebne von Villarembo, la Valeisanna, hiehar gebracht undt confrontiert worden sye.

**Original:** StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 345.

20

<sup>1</sup> *Gemeint ist Françoise Dévaud-Clerc.*

**13. Françoise Dévaud-Clerc, Michiere Challant – Verhör / Interrogatoire**  
**1623 Mai 20**

20 maii<sup>1</sup> 1623, judex h großweibel<sup>2</sup>

H Erhart, h Vögeli

25

Wildt

Gottrow

<sup>a</sup>-Nihil solvit.<sup>-a</sup> Franceysa Clerc a<sup>b</sup> sostenu en la face de Michiere la Walleisanna de Villarembo estre sa complice et l'avoir veu en la secte au Crouz Pellison, et estre si mechante qu'elle. Disant avant hyer Sathan l'avoir vigoreusement frappé, que la voulut entester, que le sang en est suivi.

30

**Original:** StAFR, Thurnrodel 11, S. 306.

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>b</sup> *Korrektur überschrieben, ersetzt: sot.*

<sup>1</sup> *Das Verhör fand im Bösen Turm statt.*

<sup>2</sup> *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

35

**14. Michiere Challant, Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction**  
**1623 Mai 23**

Proces Villarrimbod

Mischiere Challant de Valley, relicte de Jehan de Barra de Villarrimbod, accusee  
5 de sorcellerie par Françoise Clerc detenue icy, et condammee a la corde simple.  
Sa sentence est confirmee, et si elle confesse quelque chose, passer outre avec le  
droit imperial, et apré visitee sa<sup>a</sup> marque.

Gfangne alhie

Françoise Clerc, welliche das keiserlich recht biß an einem einzigen uffzug mit  
10 dem großen stein erlitten hat, unnd die bekhent, ir meister hab sye ein nacht wölln  
entester. Wan sye noch ein mal wol erfragt würt und bständig ist, soll man sye  
sambstag für gricht stellen. Und<sup>1</sup>

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 348.*

<sup>a</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: ses.

15 <sup>1</sup> Der Satz blieb unvollendet.

**15. Michiere Challant – Anweisung / Instruction**  
**1623 Mai 26**

Proces Villaremba

Michiere relicte de Jean Debarraz de Villaremba ein hex, so lüth und veech machen  
20 zu sterben, zum füwr verurteilt. Man laßts auch by der urteil blybe, mit warnung,  
der gfangnen halben von Petterlingen ...<sup>a</sup> den costen soll der amptsman nach der  
remise du baccon abtragen, und den meister zalen und den gleidtsman, wie brüch-  
lich, und nit doppelt<sup>b</sup> oder so vil allß die vasallen, in deren costen das grichtmal  
soll gehalten werden.

25 *Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 350.*

<sup>a</sup> Lücke in der Vorlage (1 cm).

<sup>b</sup> Korrigiert aus: dopltd.

**16. Françoise Dévaud-Clerc – Urteil / Jugement**  
**1623 Mai 27**

30 Blutgricht

Françoisa Clerc de Lussens<sup>1</sup>, Pierre de Vauds von Maconens hußfrau, ein un-  
holdin, so ein kind und vil veechs machen zu sterben, die ist nach verlesung der  
vergicht allerdings abred undt daruff uß der stuben gefüret, folgents wider be-  
khandlich. Undt wie man sie widerumb ynher gefürt, abermaln abred worden. Dar-  
35 uff man abgerathen, das man sie zur bekhandtnuß mit der völligen tortur bringen  
undt zum todt beßer disponieren solle. Darzwüsch gan Remund, ob die Valei-  
sanna, ir complice, so zinstag hingericht werden soll, daruff gange sterben, das  
sie mit einander in der sect gsyn.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 354.*

40 <sup>1</sup> An anderer Stelle ist Vuissens als ihr Herkunftsort angegeben.

**17. Françoise Dévaud-Clerc – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement  
1623 Mai 27 – 30**

27 maii 1623<sup>1</sup>, judex h großweibel<sup>2</sup>

H Progin, h Erhart

Christoph von Ligertz, Wildt, Raze

<sup>a</sup>Gottroud, Bocard

Weibel

[...]³ / [S. 307]

<sup>b</sup>Nihil solvit. <sup>b</sup> Franceysa Clerc continue ses confessions ; dit Sathan l'avoir tancé et detourné d'estre constante, confirmant avoir veu en la secte la Walesanna.<sup>4</sup>

<sup>c</sup>Hingricht mit dem schwert, den 29. maii 1623, 6 ₰ fürs proces.<sup>-c 5</sup>

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 306–307.*

<sup>a</sup> *Streichung durch Textlöschung/Rasur: Gottrouw.*

<sup>b</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>c</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>1</sup> *Das Verhör fand im Bösen Turm statt.*

<sup>2</sup> *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

<sup>3</sup> *Die ersten Abschnitte betreffen andere Personen.*

<sup>4</sup> *Der nächste Abschnitt betrifft den Prozess gegen Louise Farquet-Perroud. Vgl. SSRQ FR I/2/8 59-1.*

<sup>5</sup> *Laut Ratsmanual wurde sie am 30.05.1623 hingerichtet.*

**18. Françoise Dévaud-Clerc – Anweisung / Instruction  
1623 Mai 29**

Gfangne

Die unholdin Françoise Clerc, so verschinnen sambstags, allß man sie für gricht gestelt, irer vorig bekhandtnuß abred worden, soll morgens widerumb fürgestelt werden.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 359.*

**19. Françoise Dévaud-Clerc – Urteil / Jugement  
1623 Mai 30**

Blutgericht

Françoisa, femme de Pierre de Vaud de Maconens, die verschinnen sambstags für gricht gestelt undt uff ir vermeinen widerumb in die gfangenschafft gefürt. Jetz aber widerumb bekhandlich worden. Zum füwr lebendig dem keyserlichen rechten nach mit urteil condamniert. Diewylen aber sie, wie der bychtvatter anzeigen laßen, den todt mächtig schücht, der seeln zu gutten ist die urteil uß gnad gemil-teret, das man zuvor das haupt iro abschlahen sölle.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 365.*